

## 9 - Maytan risunchis

### Là où nous allons

Là où nous allons  
Nul besoin de chanter l'amour et la gloire divine  
Nul besoin de souffrir à chercher ces notes et ces mots sublimes  
Puisque nous baignerons dedans

Là où nous allons  
Nul besoin de prouver notre rang  
Nul besoin de douter de notre sang  
Puisque nous ne ferons qu'un

Là où nous allons  
Nul besoin de courir derrière des illusions  
Nul besoin de prendre plus que de raison  
Puisque la paix nous comblera

Là où nous allons  
Nul besoin de séparer le matin du soir  
Ni le blanc du noir  
Puisqu'il n'y aura plus de moi ni de toi, ni même de nous

Là où nous allons  
Nulle raison de celer nos guides, nos joies  
Nos muses, nos saints, nos rois  
Puisqu'ils seront tous là, unis dans l'infini qui nous portera

L'infini nous portera

### Translations :

Hayaru irpitanech (Aymara) : Hilda Morales Bomacusi

Where we go (English) : Lindsay Aouine

Ikuisuus kantaa meitä (Finnish) : Riitta Hyttinen

Unendlichkeit wird uns tragen (German) : Estelle Buob

A végtelen visz tovább (Hungarian) : Edina Bettina Tóth

Atharyawoui ayenounkfou (Kabyle) : Lindsay Aouine

Sukate ekomema biso (Lingala) : Rigo Masiala

Di mana kita pergi (Malay) : Liew Choon Jin

O infinito nos levará (Portuguese) : Olivier Lamorthe

Maytan risunchis (Quechua - Peru) :  
Edgard Morales Tupayachi y familia and Luzmila Mejia Huaman

Infinitul ne va purta (Romanian) : Oana Barascu

අප යනන තැන් වලදී (Apa Yanena thean weladee - Sinhalese) : G.M. Priyadarshani

El infinito nos llevará (Spanish) : Anne Gualtieri

Edik wanikka (Tamasheq) : Abdourahmane Kabichan

Naam yengu sendraalum (Tamil) : Priya K.Murthy

### Where we go

Where we go  
No need to sing the divine love and glory  
No need to suffer searching for those sublime words and notes  
Because we will bathe in them

Where we go  
No need to prove our rank  
No need to doubt our blood  
Because we will only be one

Where we go  
No need to run after illusions  
No need to take more than we need  
Because peace will fulfill us

Where we go  
No need to separate morning from evening  
Nor white from black  
Because there will be no more me, you, nor even us

Where we go  
No reason to hide our guides, our joys  
Our muses, our saints, our kings  
Because they will all be there,  
United in the infinite which will carry us

The infinite will carry us

# Maytan risunchis (Là où nous allons)

**Allegretto**  
♩=100

Sopranos

Altos

Tenors

Basses

Piano

**Allegretto**  
♩=100

Gm Eb

*mp*



5 Cm Gm<sup>7</sup>/D Eb Cm Dm<sup>7</sup>(b<sup>9</sup>) Dm<sup>7</sup>(b<sup>9</sup>)/A Dm<sup>7</sup>(b<sup>9</sup>)/Bb

P.



10 Gm Dm<sup>7</sup>(b<sup>9</sup>)/A Dm<sup>7</sup>(b<sup>9</sup>) rit. . . . ,

P.

13 **A** a tempo

S. *mp* E dik wa nik ka \_\_\_\_\_ E dik wa nik ka \_\_\_\_\_  
(Tamasheq)

A. *mp* E dik wa nik ka \_\_\_\_\_ E dik wa nik ka \_\_\_\_\_  
(Tamasheq)

T. *mp* E dik wa nik ka \_\_\_\_\_ E dik wa nik ka \_\_\_\_\_  
(Tamasheq)

P. **A** a tempo  
Gm Eb Cm F7(sus4)  
*mp*

18

T. *mp* Wir na ra e ze le tar ha et ta rha me ssi nah \_\_\_\_\_  
3

P. *p* F F(sus4) D(sus4) D7

22 *poco rit.*

S. *mp* E dik wa nik ka \_\_\_\_\_

A. *mp* E dik wa nik ka \_\_\_\_\_

T. *mf* Wir na ra wa ha la na ga may na \_\_\_\_\_ al Fe llas nou chou  
3

P. *poco rit.*  
F/Eb F(sus4)/Eb D7 Gm F Cm/Eb D7/C  
*mp*

28 a tempo

S.

A. Fe llas nou chou rid am mas

T. rid am mas *mp*

B. *p* Fe llas nou chou rid am mas

P. *p* *Gm a tempo*



33 **B**

S. Naam yen gu sen dra a lum Naam yen gu sen dra a  
(Tamil) *mp* *mf*

A. Naam yen gu sen dra a lum Naam yen gu sen dra a lum  
(Tamil) *mp* *mf*

T. Naam yen gu sen dra a lum Naam yen gu sen dra a lum  
(Tamil) *mp* *mf*

B. Ma y tan ri sun chi - is Ma y tan ri sun chis I  
(Quechua) *p* *mf*

P. *Gm/D* **B** *Gm* *Eb*

38

S. lum Nam tha gu di yai ve li ka a tta the vai

A. Nam tha gu di yai ve li ka a tta the vai

T. Nam tha gu di yai ve li ka a tta the vai

B. ma pac mi pha way man ma nan mo osq hoy nin hun ta qu nam

P. Cm F Cm Eb D7 D7/C Gm Gm/F Eb

*mf* *mp*



44

S. il lai Nam ku ru u di yai san dhe he

A. il lai Nam ku ru u di yai san dhe he

T. il lai Nam ku ru u di yai san dhe he

B. paq I ma pac mi mu na ay man as ka ta

P. Em7(b5) F F#° G G7 Cm/Eb G7(b9)/D G7(b9)

*mp* *f* *mp* *f* *mp* *f*

49

S. hik\_ ka ven di ya a\_dhu il lai

A. hik\_ ka ven di ya a\_dhu il lai Naam o ru va re en ba

T. hik\_ ka ven di ya a\_dhu il lai Naam o ru va re en ba

B. i ma a pac

P. *mf* *mp* *p*

Fm Fm/Eb G(sus4)/D G7(b9)/B G7(b9) Fm F/C



55

S. dhaal

A. dhaal

T. dhaal

B. A suam pas son qoy llam pu ya

P. *mp* *mf*

Cm Cm/F Abmaj7(#11)

59 C

S. *Ma y tan ri - i sun chis*  
(Quechua) *mp* *Ma y tan ri - i sun chis* *mf*

A. *Di ma na ki ta per gi* *mp* *Di ma na ki ta per gi* *mf*

T. *Di ma na ki ta per gi* *mp* *Di ma na ki ta per gi* *mf* *Ti dak per* (Malay) *mf*

B. *Ma y tan ri - i sun chis* *mp* *Ma y tan ri - i sun chis* *mf* *Wir* (Tamasheq) *mf*

P. C *Gm* *Eb* *Am<sup>7(b5)</sup>* *F<sup>7</sup>*

*mp*



64

S. *Da ri pu tih dan hi ta m Ke* (Malay) *mf*

A. *Naa* (Tamil) *mf*

T. *lu me mi sah khan pa gi da ri pe tang* *Da ri pu tih dan hi ta m Ke*

B. *na ra han na zin a ho - ra da tak kis I ken tam lal*

P. *G<sup>7(b13)</sup>/B* *Cm* *C* *Eb* *C<sup>7</sup>/E* *F* *F<sup>°</sup>* *C<sup>7</sup>* *Cm<sup>7</sup>* *Dm/C*

*mf* *mp* *mf* *mp*

70

*poco rit.* *a tempo*

S. ra na ti dak a kan a da la gi sa ya ka mu

A. am yen gu sen dra a lum sen dra a lum

T. ra na ti dak a kan a da la gi sa ya ka mu

B. da da kwal Fe llas wir ti lla nou

F F#° Gm C7 *poco rit.* A Dm *a tempo*

*mf mp*



75

S. *mp* a ta u pu un ki ta

A. *mp* a ta u pu un ki ta  
(Malay)

T. *mp* a ta u pu un ki ta

B. kou, ki; kou lou na na

Eb/G Eb F/C Dm Dm/C

*mp*



81 D

S. *mf* A pa Ya ne na thean we la dee A pa

A. *mf* A pa Ya ne na thean we la dee Di ma na ki (Malay)

T. *mf* A pa Ya ne na thean we la dee A pa Ya ne na thean we la

B. *mf*

P. *mf* D  $B\flat maj7(\#11)$   $Gm$   $E\flat$



85

S. Ya ne na thean we la dee A pa de gu ru ngen ve

A. ta per gi A pa de gu ru ngen ve (Sinhalese)

T. dee A pa de gu ru ngen ve

B. *mf* E dik wa nik ka Nam ma gha ri shi (Tamil)

P. *mp*  $C(sus4)$   $F(sus4)$   $F$   $Cm$  *mf* *mp*

89 **E** accel. . .  $\text{♩} = 140$

S. di hi ti yan gen A pa gee se ne ha sa no ma san  
*f* *mf*

A. di hi ti yan gen A pa gee se ne ha sa no ma san  
*f* *mf*

T. di hi ti yan gen A pa gee se ne ha sa no ma san  
*f* *mf*

B. gal, ma ghil vu gal, ka lai gal, Ma ha an

P. **E**  $\text{E}_b$   $\text{B}_b$   $\text{D}7/\text{C}$   $\text{Gm}$   
*mp* *mf* *f* *mf*



94 poco rall. . . . . rit.

S. gy a I mu A nan tha ya ta a pa  
*f* *mf* *mp*

A. gy a I mu A nan tha ya ta a pa  
*f* *mf* *mp*

T. gy a I mu A nan tha ya ta a pa  
*f* *mf* *mp*

B. gal A nan tha ya ta a pa  
*f* (Sinhalese) *mf* *mp*

P.  $\text{C}_m$   $\text{Gm}$   $\text{C}_m$   $\text{F}/\text{C}$   $\text{Gm}$   
*mf* *f* *mf* *mp*

99 **F**  $\text{♩} = 110$

S. *mp* e de na ni saa *mp* A vég te len (Hungarian)

A. *mp* e de na ni saa

T. *p* I kui suus kan taa\_\_mei tä I kui suus kan taa\_\_mei tä (Finnish)

B. *p*

P. *p* **D7(sus4)** **F** **Gm/Eb** **F/Eb**

105

S. \_\_ vizs to vább\_\_ A vég te len\_\_ vizs to vább\_\_ A vég te len\_\_ vizs\_\_ to vább

A. Su ka\_\_ te\_\_ e\_\_ (Lingala) *mp*

T. I kui suuskan taa\_\_mei tä *mp* I kui suus kan taa\_\_mei tä I kui suus kan taa\_\_

B. *mp* O\_\_ in fi ni to nos le va rá\_\_ (Portuguese)

P. *mp* **Gm/Eb** **F/D** **F7/Eb** **Gm/Eb**

110

S. *mf* A vég

A. *mf* ko me ma bi so O (Portuguese)

T. *mf* mei tä I kui suus kan taa mei tä I kui suus kan taa mei tä

B. *mf* O in fi ni to o

P. *mf* F/Eb F/D Gm/Eb

115

S. *mp* te len visz to vább A vég te

A. in fi ni to Hay a ru ir (Aymara)

T. I kui suus kan taa mei tä U nen dlich keit (German)

B. nos le va rá A tha rya woui a ye (Kabyle)

P. *mp* F/C F G Gm Gm(b13)

120

S. *len visz to vább In fi*  
(Romanian)

A. *pi na a tech Hay a ru ir pi*

T. *wird uns tra gen El in*  
(Spanish)

B. *noun kfou A tha ry a woui a ye noun kfou Ha*  
(Quechua)

P. *Gm Gm<sup>7</sup> F*

*mf*



124

S. *ni tul ne va ne va pur ta In fi ni tul ne va*  
**H** *f*

A. *na tech ne va pur ta In fi ni tul ne va*  
(Romanian) *f*

T. *fi ni to nos lle va rá In fi ni tul ne va ne*  
(Romanian) *f*

B. *naq pa cha man a pa wa sun In fi ni tul ne va*  
(Romanian) *f*

P. *E<sup>b</sup>maj<sup>7</sup> Cm Dm E<sup>b</sup>maj<sup>7</sup> F*

*mf* *f*

129

S. *molto rit.*  
va pur ta

A. *mf*  
va pur ta

T. *mf*  
va pur ta

B. *mf*  
va pur ta

P. *mf* *mp*  
F Gm



133

S. *Lento*  
E dik wa nik ka  
(Tamasheq)

A. *mp*  
E dik wa nik ka  
(Tamasheq)

T. *mp*  
E dik wa nik ka  
(Tamasheq)

B. *mp*  
E dik wa nik ka  
(Tamasheq)

P. *Lento*  
*p*